



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 530:1996/AC:1998**

**01-april-1998**

---

**Material za varovalno obleko, odporen proti obrabi - Preskusne metode**

Abrasion resistance of protective clothing material - Test methods

Abriebfestigkeit von Schutzkleidungsmaterial - Prüfverfahren

Résistance a l'abrasion du matériau constitutif d'un vêtement de protection - Méthode d'essai

**(standards.iteh.ai)**

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 530:1994/AC:1995**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/82da5476-0f2a-4c98-a525-a69a8b5d1828/sist-en-530-1996-ac-1998>

---

**ICS:**

13.340.10      Varovalna obleka      Protective clothing

**SIST EN 530:1996/AC:1998**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 530:1996/AC:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/82da5476-0f2a-4c98-a525-a69a8b5d1828/sist-en-530-1996-ac-1998>

**EUROPEAN STANDARD**

**EN 530:1994**

**AC:1995**

**NORME EUROPEENNE**

**EUROPÄISCHE NORM**

**March 1995**

**mars 1995**

**März 1995**

**English version  
Version française  
Deutsche Fassung**

**Amends EN 530, November 1994  
Amende EN 530, novembre 1994  
Änderung zur EN 530, November 1994**

**Abrasion resistance of protective clothing material - Test  
methods**

**Résistance à l'abrasion du matériau  
constitutif d'un vêtement de protection -  
Méthode d'essai**

**Abriebfestigkeit von Schutzkleidungsmaterial  
- Prüfverfahren**

This corrigendum becomes effective on 1995-03-31 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 1995-03-31 pour introduction dans les trois versions officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 1995-03-31 in Kraft und ist in den drei offiziellen Fassungen der EN einzufügen.

**STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**  
**CEN**

**SIST EN 530:1996/AC:1998**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/87365476-072a-4e98-a525-a69c85d1838/sist-en-530-1996-ac-1998>

**European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung**

**Rue de Stassart 36, B - 1050 Brussels**

© CEN 1995 All rights of reproduction and communication in any form and by any means reserved in all countries to CEN and its members  
Tous droits de reproduction et de communication sous toutes formes et par tous moyens, réservés au CEN et à ses membres pour tous pays  
Alle Rechte der Vervielfältigung und der Kommunikation, in jeder Form und mit allen Mitteln, in allen Ländern dem CEN und seinen Mitgliedern vorbehalten

Ref. no. EN 530:1994/AC:1995 E/F/D

E: The following clause 0 has to be added:

#### 0 Introduction

This European Standard describes testing of abrasion resistance of materials for protective clothing. It should be noted that in order to carry out the abrasion test according to this European Standard the following parameters are to be specified:

- the abradant
- the replacement of the abradant
- the debris removal
- the pressure applied
- the judgement of deterioration in case of using method 1
- the number of cycles in case of using method 2

In general these parameters are defined in product standards.

F: L'article 0 suivant est à ajouter:

#### 0 Introduction

Cette norme européenne décrit des essais de résistance à l'abrasion des matériaux constitutifs des vêtements de protection. Il convient de noter qu'il faut spécifier les paramètres suivants pour réaliser l'essai d'abrasion selon cette norme européenne:

- l'abrasif
- le remplacement de l'abrasif
- l'enlèvement des débris de l'abrasion
- la pression exercée
- la détermination de la détérioration dans le cas de l'utilisation de la méthode 1
- le nombre des cycles dans le cas de l'utilisation de la méthode 2

En général, ces paramètres sont définis dans les normes de produits.

D: Der folgende Abschnitt 0 ist zu ergänzen:

#### 0 Einleitung

Diese Europäische Norm beschreibt die Prüfung der Abriebfestigkeit von Materialien für Schutzkleidung. Es sollte beachtet werden, daß zur Ausführung der Abriebprüfung nach dieser Europäischen Norm die Festlegung der folgenden Parameter erforderlich ist: (standards.iteh.ai)

- das Scheuermittel
- das Ersetzen des Scheuermittels
- das Entfernen des Abriebs
- der aufgebrauchte Druck
- die Festlegung über die Veränderung bei der Anwendung von Verfahren 1
- die Anzahl der Zyklen bei der Anwendung von Verfahren 2

Im allgemeinen werden diese Parameter in Produktnormen festgelegt.